



Ast-Ausflick-Automat A 10/20/30
Knot Boring and Plugging Machine A 10/20/30
Bouchonneuse A 10/20/30



Austausch-Automaten

Die im flexiblen Baukastensystem nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelten Austauschautomaten können wahlweise mit 1, 2 oder 3 Flickaggregaten ausgerüstet werden. Dabei ist ein Einspindelautomat auch zu einem späteren Zeitpunkt noch zu mehrspindigen und damit größeren und leistungsfähigeren Austauschautomaten erweiterbar. Einen weiteren Pluspunkt stellt die gleichzeitige wahlweise Verarbeitungsmöglichkeit von Propfen aus Leisten und vorgefertigten Propfen dar.

Die Verwendung von elektronischen und pneumatischen Bausteinen in Verbindung mit moderner Technologie ergeben einen Hochleistungsautomaten, der die Arbeitsgänge

- **Austauschbohren**
- **Leimzuführen**
- **Zapfenfräsen**
- **Zapfeinpressen**

elektrisch, bzw. pneumatisch, über berührungslose Endschalter vollautomatisch steuert. Bei den mehrspindigen Maschinen kann für die gesamte Elektrik eine programmierbare elektronische Steuerung eingesetzt werden. Der Bedienungscomfort wird bei der lästigen Reinigung durch die automatische Wasserspülung des ganzen Leimsystems vervollständigt. Der Leim in dem 5 Liter fassenden, luftdicht abgeschlossenen Druckbehälter ist jederzeit einsatzbereit. Die Werkstückspannung erfolgt von unten, so daß Differenzen in der Holzstärke nicht zu verschiedenen Flicktiefen führen. Natürlich gibt es auch Stückzähler für die Leistungsmessung.

Knot Boring and Plugging Machines

Knot Boring and Plugging Machines, built in flexible modular system, according to latest technical know how, can be equipped alternatively with 1, 2 oder 3 plugging units. It is possible to supplement a one spindle machine to a more productive machine with additional spindles, even at a later date. As a further plus point, this machine allows, at the same time, the alternative processing of plugs bored out of a strip and premachined plugs.

The utilization of electronic and pneumatic components together with modern technology results in a high performance machine executing the following operations automatically:

- **boring operation**
- **glue injection**
- **cutting of plugs**
- **inserting of plugs**

by limit switch control. More spindle machines can be equipped with a programmable electronic control for the total electric. With an automatic flushing device for cleaning the entire glue system, the handling comfort is completed. The glue in a 5 l, hermetically sealed pressure tank can always be used. Work piece is clamped from the bottom so that different work piece sizes will not influence plugging depth. Of course, there are also counting devices for capacity control available.



Bouchonneuses automatiques

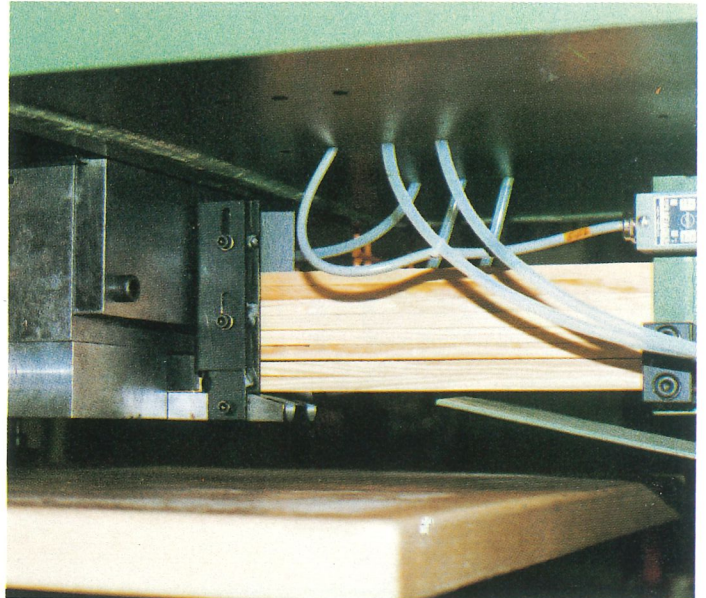
Les bouchonneuses conçues avec le système modulaire souple selon les dernières connaissances techniques peuvent être équipées, au choix, de 1, 2 ou 3 agrégats d'usinage. La machine à une broche peut être complétée ultérieurement à plusieurs broches afin de répondre à tous les besoins techniques. Un autre avantage est la possibilité de travailler en même temps, au choix, des bouchons fraisés dans une bande ou des bouchons préfabriqués.

L'utilisation d'éléments électroniques et pneumatiques en rapport avec la technologie la plus moderne sont à la base de cette machine de haute performance, commandant automatiquement les opérations

- perçage des noeds
- injection de colle
- fraisage des bouchons
- enfoncement des bouchons

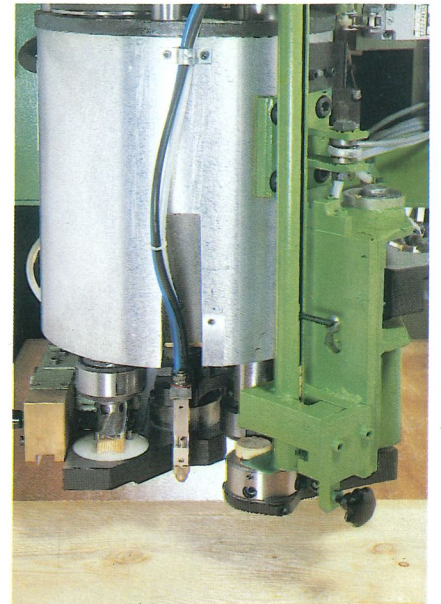
de manière électronique, respectivement pneumatique, par fin de course à détecteur de proximité. Pour les machines à plusieurs broches on peut monter une commande électronique programmable. Le confort est complété par un dispositif automatique de nettoyage à l'eau du système d'encollage complet. La colle dans le réservoir à pression étanche de 5 l est toujours prête à l'utilisation. Les bois sont pressés d'en bas pour que des différences dans l'épaisseur des bois n'influencent pas la profondeur de perçage. Naturellement, il y a aussi des compteurs pour déterminer la capacité.

Leistenmagazin
Strip magazine
Magasin de liteaux



Kombiniertes Flickaggregat für wahlweises Ausflicken aus einem Leistenmagazin oder Pfropfenmagazin mit vorgefertigten Propfen.
Combined working unit for alternative plugging from a strip magazine or a plug magazine with pre-machined plugs.

Agrégat d'usinage combiné pour bouchonnage au choix d'un magasin de liteaux ou d'un magasin de bouchons avec des bouchons préparés.



Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques Techniques	ca., approx., env.	
Flick-Durchmesser	Plugging diameter	diamètre de bouchonnage	mm	18 - 35 (40)
Flick- und Bohrtiefe min.	Plugging and boring depth min.	profondeur mini de bouchonnage et de perçage	mm	2,5
Flick- und Bohrtiefe max.	Plugging and boring depth max.	profondeur maxi de bouchonnage et de perçage	mm	25
Holzhöhe max.	Height of workpiece max.	hauteur maxi de la pièce	mm	200
Antriebsmotor für Fräs- und Bohrspindeln je Aggregat	Feed motor for cutting and boring spindels, per unit	moteur pour broches de fraisage et de perçage par agrégat	kW	2,2
Fassungsvermögen Leimbehälter	Capacity, glue Container	capacité, bac à colle	l	5
Betriebsdruck	Pressure	pression de service	bar	6 - 8
Anzahl der Flickvorgänge	Number of plugging operations	nombre de cycles de travail	p. mn.	15
Tischgröße	Table size	dimensions de la table	mm	950 x 750
Kistenmaße seemäßig verpackt	Seaworthy packing	dimensions de la caisse, emballage maritime	mm	2000 x 1000 x 2000
Gewicht netto Modell A 10 Modell A 20 Modell A 30	Net weight Model A 10 Model A 20 Model A 30	poids net, modèle A 10 modèle A 20 modèle A 30	kg kg kg	1350 1400 1460
Gewicht brutto Modell A 10 Modell A 20 Modell A 30	Gross weight Model A 10 Model A 20 Model A 30	poids brut, modèle A 10 modèle A 20 modèle A 30	kg kg kg	1700 1750 1810

Konstruktionsänderungen, die zum technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.
Alle angegebenen Maße sind Ca.-Angaben.

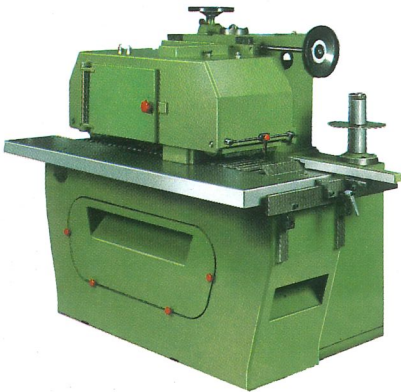
Subject to alternation in the interest of continued improvement in design and construction.
All dimensions are approximate indications.

Sous réserve de changement éventuels en fonction des progrès de la technique.
Toutes les dimensions sont des indications approximatives.

Maschinen für die Holzbearbeitung von INTERHOLZ RAIMANN. Das vollständige Programm für technisch ausgereifte und in der Praxis bewährte Maschinen

Machines for wood working from INTERHOLZ RAIMANN. The complete program for technically matured and in practice well-established machines

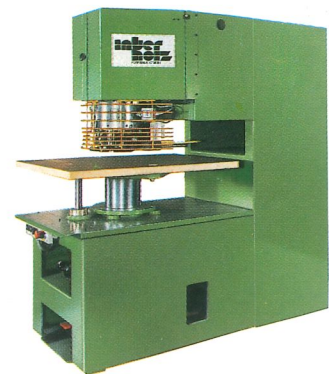
Machines pour le travail du bois INTERHOLZ RAIMANN. Programme complet des machines mûrement conçues au plan technique et rigoureusement éprouvées en pratique.



Automatische Ein- und Vielblattkreissägen, auch mit elektronischer Sägeblattverstellung
Automatic Single and Gang Rip Saws, also with electronical saw blade adjustment
Déligneuses automatiques, mono et multilames, aussi avec réglage électronique de la lame de scie.



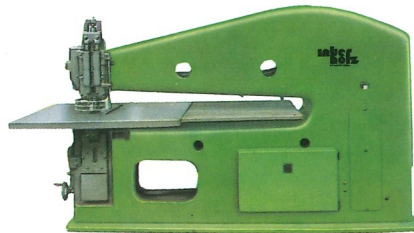
Automatische Doppelwellen-(Nachschnitt) Kreissägen, auch mit elektronischer Sägeblattverstellung
Automatic Double Arbor (Recutting) Gang Rip Saws, also with electronical saw blade adjustment
Déligneuses de reprise automatiques à deux arbres de scie superposés, aussi avec réglage électronique de la lame de scie.



Astausflickautomaten
Knot Boring and Plugging Machine
Bouchonneuses automatiques



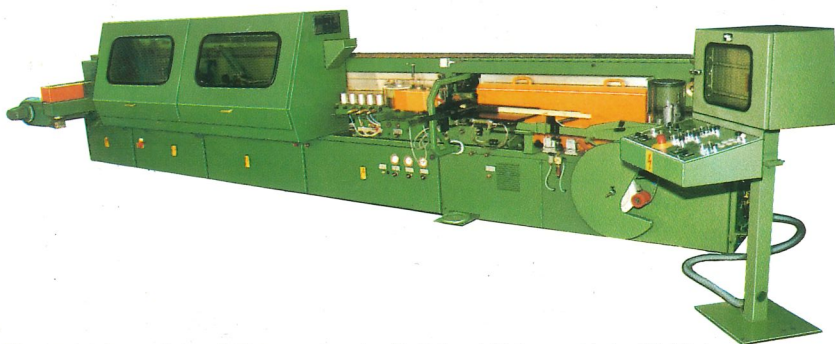
Fein- und Kontaktschliffautomaten
Breitband- und Zylinderschleifmaschinen
Finish and Contact Sanders
Wide Belt and Drum Sanders
Ponceuses de finition et de dressage
Ponceuses à cylindres et à bandes larges



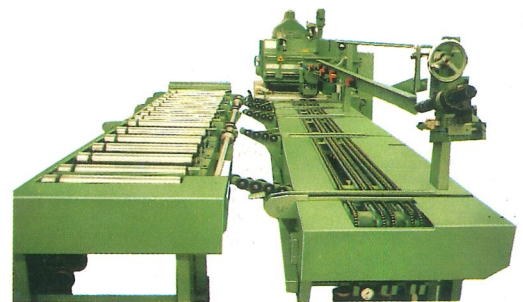
Furnierstanzautomaten
Veneer Patchers
Machines à réparer les placages



Trenn-, Mittel- und Diagonalschnittbandsägen
Band Re-Saws with center cutting and diagonal cutting device
Scies à ruban / dédoubleurs, aussi avec dispositif de coupe diagonale



Kantenleim- und -bearbeitungsautomaten für Schmelzkleber und/oder Weißbleime
Edge Banding Machines for holt-melt and/or PVA white glue application
Plaqueuses de chants automatiques pour l'utilisation de colles Hotmelt et/ou PVA



Automatische Beschickungs- und Abstapelgeräte, Quer- und Rückförderer für die Automatisierung
Automatic feeding and piling equipment, cross and return conveyers for automation
Dispositifs d'alimentation et empileurs, dispositifs de transport transversal et de retour pour la mécanisation.



Interholz Raimann GmbH
Weisserlenstraße 11
D-7800 Freiburg-Hochdorf

Telefon 07 61/1 30 33-0
Telex 7 72 668

West-Germany